LEGISLATION - WETGEVING
13 AOUT 1951
Transmis Bureau
Overgemaakt aan Coordination

VVV. L.2214/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 11 juillet 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les nouvelles limites d'âge pour la mise à la retraite et pour la sortie des cadres de réserve des officiers appartenant au personnel navigant de la Force aérienne", a donné en sa séance du 13 juillet 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e Juli 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de nieuwe leeftijdsgrens voor het op rustpensioen stellen en van het uitgaan uit de reservekaders der officieren die toebehoren aan het varend personeel van de Luchtmacht", heeft ter zitting van 13 Juli 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LE PERSONNEL NAVIGANT DE LA FORCE AERIENNE, L'ARRETE DU REGENT DU 6 FEVRIER 1950 RELATIF A LA MISE A LA RETRAITE DES OFFICIERS DE L'ARMEE ET DE LA FORCE AERIENNE ET L'ARRETE DU REGENT DU 27 MARS 1950 FIXANT LA LIMITE D'AGE DES OFFICIERS DE RESERVE DE L'ARMEE ET DE LA FORCE AERIENNE.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu les lois sur les pensions militaires, coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, notamment l'article 3, modifié par la loi du 13 juillet 1934;

Vu la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la force aérienne, modifiée par la loi du 14 juin 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 6 février 1950 relatif à la mise à la retraite des officiers de l'armée et de la force aérienne;

Vu l'arrêté du Régent du 27 mars 1950 fixant la limite d'âge des officiers de réserve de l'armée et de la force aérienne;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 2, § 1er, de l'arrêté du Régent du 6 février 1950 est remplacé par la disposition suivante :

" § 1er. Les officiers des cadres actifs du personnel navigant de la force aérienne sont mis à la retraite à la fin du trimestre au cours duquel ils ont atteint l'âge de :

1° cinquante-huit ans pour les lieutenants-généraux;

2° cinquante-six ans pour les généraux-majors;

3° cinquante-quatre ans pour les colonels;

4° cinquante-deux ans pour les lieutenants-colonels;

5° cinquante ans pour les majors;

6° quarante-cinq ans pour les capitaines-commandants, les capitaines, les lieutenants et les sous-lieutenants.".

Article 2.-

L'article 2, § 1er, de l'arrêté du Régent du 27 mars 1950 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1er. Les officiers des cadres de réserve du personnel navigant de la force aérienne cessent de faire partie de ces cadres à la fin du trimestre au cours duquel ils ont atteint l'âge de :

1° cinquante-huit ans pour les lieutenants-généraux et généraux majors;

2° cinquante-six ans pour les colonels;

.../...

3° cinquante-quatre ans pour les lieutenants-colonels;

4° cinquante-deux ans pour les majors;

5° quarante-huit ans pour les capitaines-commandants et capitaines;

6° quarante-cinq ans pour les lieutenants et sous-lieutenants.".

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er juin 1951.

Article 4.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING,WAT HET VAREND PERSONEEL VAN DE LUCHTMACHT BETREFT,VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 6 FEBRUARI 1950 BETREFFENDE HET OP RUSTPENSIOEN STELLEN DER OFFICIEREN VAN HET LEGER EN VAN DE LUCHTMACHT EN VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 27 MAART 1950 TOT VASTSTELLING VAN DE LEEFTIJDSGRENS DER RESERVEOFFICIEREN VAN HET LEGER EN DE LUCHTMACHT.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de militaire pensioenen, samengeordend bij koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, namelijk op artikel 3, gewijzigd bij de wet van 13 Juli 1934;

Gelet op de wet van 3 April 1948 op de stand en de bevordering der officieren van de luchtmacht, gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1951;

Gelet op het besluit van de Regent van 6 Februari 1950 betreffende het op rustpensioen stellen der officieren van het leger en van de luchtmacht;

Gelet op het besluit van de Regent van 27 Maart 1950 tot vaststelling van de leeftijdsgrens der reserveofficieren van het leger en van de luchtmacht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 2, § 1, van het besluit van de Regent van 6 Februari 1950 wordt door de volgende bepaling vervangen :

" § 1. De officieren van de actieve kaders van het varend personeel van de luchtmacht worden op rust-pensioen gesteld op het einde van het trimester tijdens hetwelk zij de leeftijd bereikt hebben van :

1° acht en vijftig jaar voor de luitenant-generaals;

2° zes en vijftig jaar voor de generaal-majoors;

3° vier en vijftig jaar voor de kolonels;

4° twee en vijftig jaar voor de luitenant-kolonels;

5° vijftig jaar voor de majoors;

6° vijf en veertig jaar voor de kapiteins-commandanten, kapiteins, luitenants en onderluitenants.".

Artikel 2.-

Artikel 2, § 1, van het besluit van de Regent van 27 Maart 1950 wordt door de volgende bepaling vervangen :

" § 1. De officieren van het reservekader van het varend personeel der luchtmacht houden op van dat kader deel uit te maken op het einde van het trimester tijdens hetwelk zij de leeftijd hebben bereikt van :

.../...

1° acht en vijftig jaar voor de luitenant-generaals en generaal-majoors;

2° zes en vijftig jaar voor de kolonels;

3° vier en vijftig jaar voor de luitenant-kolonels;

4° twee en vijftig jaar voor de majoors;

5° acht en veertig jaar voor de kapiteins-commandanten en kapiteins;

6° vijf en veertig jaar voor de luitenants en onderluitenants.".

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juni 1951.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	M. SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	A. VRANCKX, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	A. BERNARD, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.